



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רמ"ד ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

איננו דרגין דביה, וְהוּהּ רָכִיב עַל הָהוּא חוּיָא בִישָׁא, בְּגִין לְאַסְטָאָה לוֹן. בְּגִין דְּהָהוּא חוּיָא דְּהוּהּ קָאִים תַּחוּתִיה, אִיהוּ עֲקִימָא לְאַסְטָאָה, בְּנִי נָשָׂא, וּלְפַתָּאָה לוֹן. בְּגִין דְּכָתִיב, (משלי ה) כִּי נָפֶת תִּטְפֹּנָה שְׁפָתַי זָרָה וְחָלַק מִשְׁמֶן חֶפֶז. וְדָא יְהִיב חִילָא, וְדָא עָבִיד אוּמְנוּתָא בְּעִלְמָא, וְדָא בָּלָא דָא לָא יִכְלִי לְשִׁלְטָאָה.

תרגום לעברית

בא וראה, כְּשֶׁהָיָה אָדָם בְּגִין עֲדֵן לְהִתְעַסֵּק בְּעִבּוּדֵי רַבּוֹנוֹ, יֵרֵד סָמָא'ל הַזֶּה וְכָל אוֹתָן הַדְּרָגוֹת שָׁבוּ, וְהָיָה רוֹכֵב עַל אוֹתוֹ הַנֶּחֱשׁ הָרַע כְּדֵי לְהַסְטוֹת אוֹתָם, מִשּׁוּם שְׁאוּתוֹ נֶחֱשׁ שְׁעָמֵד תַּחְתּוֹ הוּא עֲקָם לְהַסְטוֹת אֶת בְּנֵי הָאָדָם וּלְפַתּוֹת אוֹתָם, מִשּׁוּם שְׁכָתוֹב (משלי ה) כִּי נָפֶת תִּטְפֹּנָה שְׁפָתַי זָרָה וְחָלַק מִשְׁמֶן חֶפֶז. וְזֶה נוֹתֵן כֹּחַ, וְזֶה עוֹשֶׂה אֱמֻנוֹת בְּעוֹלָם, וְזֶה בָּלִי זֶה לֹא יִכּוֹלִים לְשִׁלְטָאָה.

טקסט הזוהר

בְּגִין כֹּה, כִּד הָהוּא קִשְׁרָא דְּאִמְצָעִיתָא, אֶתְחַבֵּר בְּנוֹקְבָא, כְּדִין נַחְתִּי דִּינִין, וְכָל דְּחִקִּין לְעִלְמָא וְכִד הָאִי לָא אֶתְתַּקֵּף דְּלָא נָטִיל, כִּלְא אֶתְבֵּר וְאֶתְכַפֵּיָא, דְּלָא יִכִּיל לְשִׁלְטָאָה. וְעַל דָּא, כִּלְא אֶתְבֵּר וְאֶתְכַפֵּיָא, בְּרָזָא דְּקִרְבָּנִין דְּלִתְתָּא. וְסִלְקָא מֵאֵן דְּסִלְקָא, לְאֶתְעִטְרָא

לְעִילָא, וּלְאַתְבָּרְכָא מַעֲמָקָא עֲלָא, דְּנִהִיר לְכָל אַנְפִּין.

תרגום לעברית

משום כה, כְּאִשֶּׁר אוֹתוֹ הִקְשֵׁר שֶׁל הָאֲמָצַע מִתְחַבֵּר בְּנִקְבָה, אִזְּ הַדִּינִים יוֹרְדִים וְכָל הַדְּחָקִים לְעוֹלָם. וְכִשְׁזָה לֹא מִתְחַזֵּק, שְׁאִינוּ נוֹסֵעַ, הַכֹּל נִשְׁבֵּר וְנִכְנָע, שֶׁלֹּא יָכוֹל לְשַׁלֵּט. וְעַל כֵּן הַכֹּל נִשְׁבֵּר וְנִכְנָע בְּסוֹד הַקְּרִבּוֹת שֶׁלֹּמֶטָה. וְעוֹלָה מִי שְׁעוֹלָה לְהִתְעַטֵּר לְמַעְלָה וּלְהִתְבָּרַר מִן הָעֵמֶק הָעֲלִיוֹן, שְׁמַאִיר לְכָל הַפָּנִים.

טקסט הזהור

קִשְׁרָא תְּלִיתָא הָאִי אִיהוּ תְּקִיפָא בְּתִקְיָפוֹ יְתִיר, וְהָאִי אֶקְרִי צָר''ה, בְּגִין דְּמַהֲאִי נִפְקִי שׁוֹלְטָנוּ, לְאַשְׁרָא דְּחִקִּין, וּלְמַעַבְדַּ עֲאֲקוּ לְכַנֵּי נָשָׂא. וְרָזָא דְּתִלְתִּי קִשְׁרִין אֵלִין, דְּכַתִּיב, (תהלים עח) עֲבָרָה וְזַעַם וְצָרָה. אֵלִין תִּלְתִּי קִשְׁרִין דִּימִינָא.

תרגום לעברית

הִקְשֵׁר הַשְּׁלִישִׁי הוּא קִשְׁשָׁה בְּחֻזֶּק יְתֵר, וְזֶה נִקְרָא צָר''ה, מִשּׁוּם שְׁמֻזָּה יוֹצְאִים שְׁלִטוֹן לְהַשְׁרוֹת דְּחָקִים וְלַעֲשׂוֹת צָרוֹת לְאֲנָשִׁים. וְהַסּוֹד שֶׁל שְׁלֹשֶׁת הַקִּשְׁרִים הָלָלוּ, שְׁכַתוֹב עֲבָרָה וְזַעַם וְצָרָה. אֵלוֹ שְׁלֹשֶׁת קִשְׁרֵי הַיָּמִין.

טקסט הזהור

תִּלְתִּי קִשְׁרִין דְּשְׁמַאֲלָא, כִּד מִתְתַּקְפִּי כְּחֻדָּא, כְּדִין הָהִיא שְׁמַאֲלָא אֶקְרִי, (תהלים עח) מְשַׁלַּח''ת מִלְּאַכֵּי רָעִים. בְּגִין דְּמַהֲאִי שְׁמַאֲלָא, אֲשַׁתְּדָּרוּ לְתַתָּא, וְנִטְלִי תוֹקְפָא, כָּל אֵינּוֹן מִלְּאַכֵּין בִּישׁוֹן, אֵינּוֹן דְּנִפְקִי מִסְטָרָא דְּלַתָּא, כְּדִקְאֻמְרָן. וְכָל דָּא מְגוּ דְּרָגָא תַּנְיִנָא וְדְרָגָא תְּלִיתָא.

שְׁלֹשָׁה קְשָׁרִים שֶׁל שְׂמַאל, כְּשִׁמְתַּחֲזָקִים כְּאַחַד, אֲזִי אוֹתוֹ הַשְׂמַאל נִקְרָא מְשַׁלַּח''ת
מִלְּאֲכֵי רָעִים, מִשּׁוּם שֶׁמִּהְשָׂמַאל הַזֶּה נִשְׁלָחִים לְמַטָּה וְנוֹטְלִים חֶזֶק כָּל אוֹתָם הַמְּלָאכִים
הָרָעִים, אוֹתָם שְׂיוֹצָאִים מִהֲצַד שְׁלִמְטָה, כְּמוֹ שְׂאֲמָרְנוּ, וְכָל זֶה מִתּוֹךְ הַדְּרָגָה הַשְּׁנִיָּה
וְהַדְּרָגָה הַשְּׁלִישִׁית.

טקסט הזהור

דְּרָגָא רְבִיעִיָּא, הֵיא דְרָגָא קִימָא, מִגּוֹ עֲקִימוֹ דְרוּגָזָא, גִּוּוֹן אִשָּׁא. וְהֵיא אֲקָרִי אֲמַצְעִיתָא.
דְּאִיהוּ גּוּפָא, דְּקִימָא בֵּין תַּרְיִן דְרוּעִין. הֵכָא אֵית לְהֵטָא, דְּמִלְּהֵטָא בְּסוּמָקָא כְּוּוּרְדָּא.
מִהֵכָא נִפְקִי תְקִיפּוֹ לְנַחֲתָא לְתַתָּא, לְאַתְקָפָא לְאוּשְׁדָא דְמִין. בְּגִין דְּהֵיא אִיהוּ דִּיחֵיב רִשּׁוֹ
וְשׁוּלְטָנָא לְתַתָּא, לְאַתְקָפָא וְלְאוּשְׁדָא דְמִין. הֵיא נִבְיַע לְנוּקְבָא, וְדָא אֲצִטְרִיךְ לְדָא, כְּמָה
דְּאֲצִטְרִיךְ גּוּפָא לְנִפְשָׁא, וְנִפְשָׁא לָא עֲכִיד אוּמְנוּתָא, אֲלָא בְּגוּפָא. וְעַל דָּא, כָּל חֵילָא,
וְכָל תְּקִיפּוֹ, מִהֵכָא נִפִּיק, לְאַתְקָפָא, וְלְמַעַבְד אוּמְנוּתָא בְּעִלְמָא, לְאַבְאָשָׁא. כְּנוּקְבָא
דְּמִקְבָּלָא מִן דְּכוּרָא תְדִיר.

תרגום לעברית

הַדְּרָגָה הָרְבִיעִית, הִיא דְרָגָה שְׁעוּמָדָת מִתּוֹךְ עֲלָם הָרְגִז, גּוּוֹן הָאֵשׁ. וְזוֹ נִקְרָאת אֲמַצְעִי,
שֶׁהוּא גּוּף שְׁעוּמָד בֵּין שְׁתֵּי הַזְרוּעוֹת. כָּאֵן יֵשׁ לְהַט שְׁלוּהֵט בְּאָדָם כְּשׁוֹשְׁנָה. מִכָּאֵן יוֹצְאִים
תְּקָה לְרִדָּת לְמַטָּה, לְתַקָּה וְלִשְׁפָּךְ דְּמִים. מִשּׁוּם שֶׁזֶּהוּ שְׁנוּתָן רִשּׁוֹת וְשְׁלִטוֹן לְמַטָּה לְתַקָּה
וְלִשְׁפָּךְ דְּמִים, זֶה נּוֹבֵעַ לְנִקְבָּה, וְזֶה צְרִיךְ אֶת זֶה כְּמוֹ שֶׁהַגּוּף צְרִיךְ אֶת הַנֶּפֶשׁ, וְהַנֶּפֶשׁ
אֵינָה עוֹשֶׂה אֲמָנוּת אֲלָא בְּגוּף. וְעַל כֵּן כָּל הַכֹּחַ וְכָל הַתְּקָה יוֹצְאִים מִכָּאֵן, לְהַתְקִיף
וְלַעֲשׂוֹת אֲמָנוּת בְּעוֹלָם לְהִרְע, כְּנִקְבָּה שְׁמִקְבָּלָת מִהַזְכָּר תְּמִיד.

בְּכָל דִּרְגָא וְדִרְגָא, וּבְכָל קִשְׁרָא וְקִשְׁרָא, אֵית כַּמָּה מְמַנֵּן, וְכַמָּה טְרִיקֵי חֲבִילִין, דְּכֻלְהוּ
אֶתְנַהֲגֵן בְּגִינְיָהוּ, וְכֻלְהוּ דְּאֶתְנַהֲגֵן בְּגִינְיָהוּ, כְּלָהוּ לְתַתָּא, דְּאֵינוֹן חֲזִילִין דִּי בְּנוֹקְבָא,
וְכֻלְהוּ אֵית לוֹן דִּרְגָא יְדִיעָא לְעִילָא לְאֶתְנַהֲגָא בֵּיה.

תרגום לעברית

בְּכָל דִּרְגָה וְדִרְגָה וּבְכָל קִשְׁר וְקִשְׁר יֵשׁ כַּמָּה מְמַנִּים וְכַמָּה גְּדוּדֵי מַחְבְּלִים, שְׁכָלִם
מְנַהֲגִים בְּשִׁבְלִים, וְכָל הַמְּנַהֲגִים בְּגִלְלִים, כָּלִם לְמַטָּה, שְׁהֵם חִילוּתִיהָ שֶׁל הַנִּקְבָּה,
וּלְכָלִם יֵשׁ דִּרְגָה יְדוּעָה לְמַעְלָה לְהִיּוֹת מְנַהֲגִים בָּהּ.

טקסט הזוהר

כַּמָּה דְּאֵית לְסִטְרָא עֲלָאָה קְדִישָׁא, הֵיכָלִין יְדִיעָאן, לְגַבֵּי דִּרְגִין עֲלָאִין, לְאֶתְכַלְלָא אֵלִין
בְּאֵלִין, הַכִּי נָמִי לְתַתָּא (ס"א בחשוכא) בְּהַפּוּכָא, בְּסִטְרָא אַחֲרָא, אֵית דִּרְגִין, לְגַבֵּי אֵינוֹן
הֵיכָלִין דְּנוֹקְבָא, לְאֶתְכַלְלָא אֵלִין בְּאֵלִין.

תרגום לעברית

כְּמוֹ שֶׁיֵּשׁ לְצַד הָעֲלִיּוֹן הַקָּדוֹשׁ הֵיכָלוֹת יְדוּעִים לְדִרְגוֹת עֲלִיוֹנוֹת לְהַכְלִיל אֱלוֹ בְּאֵלוֹ - כֹּה
גַּם לְמַטָּה (בַּחֲשֹׁךְ) בְּהַפּוּךְ, בְּצַד הָאֲחֵר, יֵשׁ דִּרְגוֹת לְאוֹתָם הֵיכָלוֹת הַנִּקְבָּה לְהַכְלִיל אֱלוֹ
בְּאֵלוֹ.

טקסט הזוהר

בְּהַאי דִּרְגָא, דְּאִיהוּ רַבִּיעָאָה, קִיָּמָן דִּינִין בִּישׁוּן, לְנַחֲתָא לְתַתָּא, וּלְאֶתְמַסְרָא לְאֵינוֹן
דְּעִבְדִּין דִּינָא בִּישָׁא תְּקִיפָא. מִהֲכָא יִנְקִי תוֹקְפָא דִּילָהוֹן, לְאֶתְקַפָּא, וּלְאַשְׁלֵמָא הָהוּא
דִּינָא דְּעִבְדִּי. וּבְגִין כֹּה, כָּל הַנִּי דִּרְגִין כְּלִילָן בָּהוּ, בְּכָל אֵינוֹן הֵיכָלִין תַּתְּאִין, דְּלִסְטֵר
נוֹקְבָא דְּלַתְתָּא. זַכָּאָה חוֹלְקִיהוֹן דְּצִדִּיקֵינָא, דְּסֵטוֹ אֶרְחִיָּהוּ מְאֻרְחָא דָא, וְאֲזִלִּי בְּתַר
דְּחִלְתָּא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לְאֶתְקַדְשָׁא בְּקוּדוּשָׁה דְּמֵאֲרִיהוֹן, זַכָּאִין אֵינוֹן בְּעֲלֵמָא דִּין,
וּבְעֲלֵמָא דְּאֵתִי.

בִּדְרָגָה הַזֹּאת, שֶׁהִיא רְבִיעִית, עֹמְדִים דִּינִים רָעִים לְרֹדֶת לְמַטָּה וּלְהַמְסֵר לְאוֹתָם שְׁעוֹשִׁים
 דִּין רַע קָשָׁה. מִכָּאן יוֹנְקִים אֶת חֻקָּם לְהַתְקִיף וּלְהַשְׁלִים אוֹתוֹ הַדִּין שְׁעוֹשִׁים. וּמִשּׁוֹם
 כֵּן, כָּל הַדְּרָגוֹת הֵלְלוּ כָּלֵוִלִים בָּהֶם, בְּכָל אוֹתָם הֵחִיכְלוֹת הַתְּחַתּוֹנִים שֶׁלְּצַד הַנִּקְבָּה
 שְׁלֹמֶטָה. אֲשֶׁרִי חָלְקָם שֶׁל הַצְּדִיקִים שְׁמֵטִים אֶת דְּרָכָם מִהַדָּרָה הַזֹּאת וְהוֹלְכִים אַחֵר יִרְאֵת
 הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהַתְקַדֵּשׁ בְּקֹדֶשֶׁת רַבּוֹנָם. אֲשֶׁרִיהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזהיר

דְּרָגָא חֲמִישָׁאָה. הַאי דְּרָגָא אֲתַפְּלִיג לְתַרְיִן דְּרָגִין (ס"א סְטֵרִין) יְמִינָא, וּשְׁמַאלָא. (רל"ב
 ע"ב) וְאֵלִין אֲקִרוּן שׁוֹקִין, מִתְּדַבְּקוֹן לְאַבְּאָשָׁא וּלְמַרְדָּךְ. בְּגִין דְּהִכָּא תְּקִיפוּ דְּרִדִּיפוּ. דְּכָל
 מַרְעִיו, וְכָל בִּישׁוֹן, דְּרִדְפִי בְּתַרְיִיהוּ דְּחִיבָא. וְכַד דִּינָא (ס"א דְּרָגָא) דָּא אֲתַקְרִיב, כְּדִין
 הָרָצִים יֵצְאוּ דְּחוּפִים. וְאִינוּן רָצִים אִינוּן לְתַתָּא, לְמַרְהֵט לְאַבְּאָשָׁא. וְכָל אִינוּן אֲקִרוּן
 רוֹדְפִים, וְעַל דָּא כְּתִיב (אִיכָה ד) קָלִים הָיוּ רוֹדְפֵנוּ מִנְּשָׁרֵי שָׁמַיִם.

תרגום לעברית

דְּרָגָה חֲמִישִׁית. הַדְּרָגָה הַזֹּאת נִחְלָקֶת לְשֵׁנֵי דְּרָגוֹת (צַדִּידִים), יְמִין וּשְׁמַאל. וְאֵלֵינוּ נִקְרְאִים
 שׁוֹקִים, מִשְׁיגוֹת לְהִרְעֵ וּלְרִדֹף, מִשּׁוֹם שְׁכָאן הַכַּח שֶׁל הַרְדִּיפָה שֶׁל כָּל הַחֲלָאִים וְכָל
 הָרַעוֹת שְׁרוֹדְפִים אַחֵר הָרָשָׁעִים, וּכְשֶׁהֱדִין (הַדְּרָגָה) הַזֹּאת מִתְּקַרֵּב, אָזִי (אֶסְתֵּר ג) הָרָצִים
 יֵצְאוּ דְּחוּפִים. וְאוֹתָם הָרָצִים הֵם לְמַטָּה, לְרוּץ לְהִרְעֵ. וְכָל אֵלֵינוּ נִקְרְאִים רוֹדְפִים, וְעַל זֶה
 כְּתוּב (אִיכָה ד) קָלִים הָיוּ רוֹדְפֵינוּ מִנְּשָׁרֵי שָׁמַיִם.

האי דרגא אתפלג לתרין סטרין, לימינא ולשמאלא. תלת קשרין אינון לימינא. ותלת (ויחי רמ"א ע"א) קשרין אינון לשמאלא, ואלין קשרין, ואינון קשרין דקאמרו, כלהו מסתכלין לאחורא. בגין דאינון קשרין עלאין

הדרגה הזו נחלקת לשני צדדים, לימין ולשמאל. שלשה קשרים הם לימין, ושלשה קשרים הם לשמאל. והקשרים הללו, ואותם הקשרים שאמרנו, כלם מסתכלים לאחור, משום שכל הקשרים העליונים הקדושים מסתכלים לתוך הפנימיים לגוף, כמו שנאמר (מלכים א ז) וכל אחריהם ביתה. ואלו כלם מסתכלים לאחור.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.